

515. wāxikā-ī ter uma sensação de ‘mastigação’
numa parte do corpo
ya xiki wāxikia haruri “Acordei com uma sensação de
kini mastigação nos intestinos.”
516. xopoha-ī diminuir (dor)
hwei tēhē t^hē xopohoa “Agora, a dor está diminuindo.”
imatayou

Musculares

517. kaxu-u ter fadiga muscular por causa de
esforço
(genérico ou parte do corpo; também
usado para expressar fome)
ya kaxukema “Fiquei cansado (do esforço).”
ya poko kaxukema “Fiquei com dores e cansaço no
braço.”
ya ohi kaxukema “Fiquei com fome.”
518. tura-mo-u ter cãibra
ya mat^ha turamorayoma “Fiquei com cãibra na perna.”
519. wakiki ter sensação de irritação e tremedeira
nos músculos
(genérico ou parte do corpo)
ya ũūxi wakiki mahi “Estou com uma intensa sensação de
irritação e tremedeira no corpo.”
ya poko wakiki “Tenho sensação de irritação
e tremedeira nos músculos do braço.”
520. waihi ter dores musculares agudas devido
a esforço excessivo
(genérico ou parte do corpo)
ya waihirarioma “Estou com todos os músculos
doloridos.”
ya poko ki waihi “Estou com dores nos músculos dos
braços.”

521. xi wahihi ter pequenas contrações musculares
(genérico ou parte do corpo)
ya xi wahihi “Estou com pequenas contrações musculares.”
522. yāhiki rakaimi ter dores musculares
ya yāhiki rakaimi “Estou com dores musculares.”

Cutâneas

523. huxi ter uma sensação de queimadura ou forte irritação na pele
(também: no peito e no estômago)
ya si huxi “Estou com a pele irritada.”
524. nanixi ter uma leve sensação de coceira
ya mahi nanixi “O meu pé está coçando.”
525. si wahërë ter sensação de pequenas picadas embaixo da pele
ya si wahërë “Tenho sensações de pequenas picadas na pele.”
526. sikae-mo-u ter uma sensação de picada/mordida em toda pele (intoxicação)
(por exemplo, quando se toma caldo de cana estragado)
ya sikaemorayoma “Fiquei intoxicado (com caldo de cana).”
527. siki praruru ter descamação da pele
siki ihehu
ya siki praruru “Tenho descamação da pele.”
528. si witiwiti-ï ter sensações de mordidas na pele
ya si witiwitiï nē kirihi “Tenho uma sensação assustadora de mordidas na pele.”

529. si wakē prakoko ter linhas vermelhas na pele (coceira)
 ya si wakē prakoko “Tenho tantas linhas vermelhas na
 nē kirihi pele que dá medo.”
530. xi toaha ter sensação de irritação nervosa na
 pele (também: ter orgasmo, ficar
 eufórico)
 ya xi toaha mahi yaro, “Tenho uma forte sensação de
 ya mipronimi irritação nervosa na pele, por isso não
 dormi.”
531. xuhuti ter uma sensação de coceira forte
 ya si xuhuti mahi “Estou com muita coceira na pele.”
 ya xuhuturarioma “Fiquei com muita coceira.”

Cefaléias

532. heki ropehe ter uma forte cefaléia (com dor atrás
 dos olhos)
 ya heki ropehe mahi “Estou com muita dor de cabeça.”
533. heki paroho ter uma forte cefaléia (genérico)
 ya heki paroho “Tenho muita dor de cabeça.”
534. heki heayu ter uma cefaléia (média)
 ya heki heayu “Estou com dor de cabeça.”
535. hemakasi ihe ter uma forte cefaléia (com dores atrás
 do crânio; lit. ‘ter a nuca desmanchada’)
 ya hemakasi ihe “Estou com uma dor de cabeça muito
 nē kirihi forte.”

Fraqueza e vertigens

536. hayasi-pē ter membros fracos, entorpecidos e
 trêmulos
 ya mat^ha ki hayasipē “Estou com pernas fracas.”

- | | |
|---|---|
| 537. mamo ki ximõre

ya mamo ki ximõre | ter uma sensação giratória (vertigem)
(lit. 'ter os olhos girando')

"Estou com uma sensação de vertigem." |
| 538. mõe-mo-u
ya mõemorayoma | estar com vertigem

"Estou com vertigem." |
| 539. mõe-pë
ya mœpë | ter uma sensação de vertigem

"Estou com sensação de vertigem." |
| 540. nosi
uutiti
tate

ya nosi nẽ kirihi | sentir-se fraco ('mole', 'gasto',
'maduro')

"Estou-me sentindo mole de um
jeito assustador." |
| 541. nosi-pra-i
ya nosiprarioma | enfraquecer, ficar 'mole'

"Fiquei fraco." |
| 542. oxeoxe-mo-u

ya oxeoxemou xoa | andar de pernas frouxas (por
fraqueza)

"Ainda estou andando com pernas
frouxas." |
| 543. pariki uutiti
pariki waximi

ya pariki uutitiprarioma
ya pariki waximiprarioma | ter uma sensação de fraqueza
(lit. 'ter o peito fraco' ou 'ter o peito
cançado')

"Fiquei fraco." |
| 544. pihi hai-mo-u

ya pihi haimou | ter uma sensação de mal-estar, de
grande fraqueza

"Tenho uma sensação de grande
fraqueza." |
| 545. pihi kaẽ riaria

ya pihi kaẽ riaria | ter uma sensação de oscilação/
vacilação (vertigem)

"Tenho uma sensação de vertigem." |

546. pihi kaē yatiyati ter uma sensação de tremor
(vertigem)
ya pihi kaē yatiyati “Tenho uma sensação de vertigem.”
547. pihi mōe-pē ter uma sensação de vertigem
ya pihi mōepērarioma “Tenho uma sensação de vertigem.”
548. pihi t^haka yakē-a ficar com sensação de fraqueza
intensa, de vazio interno
ya pihi t^haka yakē-a “Tenho uma sensação de fraqueza
intensa.”
549. pihi tiretire ter uma sensação de altura, de
vertigem
ya pihi tiretire “Tenho uma sensação de vertigem.”
550. pihi uutiti ficar com sensação de fraqueza
ya pihi uutitirarioma “Fiquei com uma sensação de
fraqueza.”
551. pihi wahē ter uma sensação de vazio, de
fraqueza
ya pihi wahē “Tenho uma sensação de fraqueza.”
552. pihi wawē ter uma sensação de vazio, de
vertigem
ya pihi wawē nē kirihi “Tenho uma sensação assustadora de
vazio.”
553. pihi yawē-a ter uma sensação de falta de energia
ya pihi yawēa “Estou com uma sensação de falta de
energia.”
554. rayoka-i ficar enfraquecido, ficar mole
ya rayokai mahio “Fiquei muito enfraquecido.”
kupēni
ya porepē ta rayoka! “Estou ficando muito enfraquecido
pela doença!”

555. taa-mo-u kenikeni <i>huu tihi pë taamou kenikeni</i>	ver as coisas se mexerem (vertigem) “Estou vendo as árvores mexerem-se.”
556. uhutu <i>ya uhuturayoma</i>	estar fraco de fome “Fiquei fraco de fome”
557. uku oxeoxe <i>ya uku oxeoxe mahi</i>	ter pernas fracas (articulações frouxas) “Estou com as pernas muito frouxas.”
558. uku usi <i>ya uku usi</i>	ter pernas fracas (lit. ‘moles’) “Tenho as pernas fracas.”
559. ũũxi mi ũũxi uutiti <i>ya ũũxi mi mahi</i> <i>ya ũũxi uutiti</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘não ter mais corpo interior’ ou ‘ter o corpo interior fraco’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.” “Estou fraco.”
560. ũũxi warara <i>ya ũũxi warara</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘ter o corpo interior esburacado’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.”
561. ũũxi proke <i>ya ũũxi proke</i>	ter uma sensação de vazio interno (lit. ‘ter o corpo interior vazio’) “Tenho uma sensação de grande fraqueza.”
562. wĩxĩa wahë <i>ya wĩxĩa wahë</i>	falta de fôlego, ter uma sensação de vazio interno “Estou sem fôlego.”

563. *yāhiki pore-pē* estar muito fraco
(lit. ‘com o corpo como fantasma’)
ya yāhiki porepērarioma “Fiquei muito fraco.”

Estados febris e convulsões

564. *hura-mo-u* ter malária
ya huramorayoma “Peguei malária.”
565. *mamo ki mosi* ter os olhos voltados para trás
poruhua-i
a mamo ki mosi “Ficou com os olhos voltados para
poruhurarioma trás.”
566. *na ki tēhētēhē-mo-u* bater os dentes (de frio e febre)
ya na ki tēhētēhēmou “Não paro de bater os dentes.”
xi wārī
567. *ruarua-mo-u* agitar-se com pequenos movimentos
espóradicos, estertores da morte
a ruaruamou “Está tendo os últimos movimentos
antes da morte.”
568. *rīhirīhi-mo-u* ter convulsões (com agitação caótica,
boca e nariz espumando) causadas
por uma febre atribuída a uma planta
de feitiçaria
a rīhirīhimou “Está com convulsões.”
569. *si saīhi* ter uma sensação externa de frio
(com calor interno)
ya si saīhi mahi “Estou sentindo muito frio.”
570. *ūūxi yopi* estar com sensação de calor interno
ya ūūxi yopi “Estou com sensação de calor dentro
do corpo.”

- | | |
|--|---|
| 571. wahati
ya wahati | sentir frio (também: frio)
“Estou sentindo frio.” |
| 572. wakë tu-o
ya wakë tukema | ter uma febre muito alta
“Estou queimando de febre.” |
| 573. wat ^h ot ^h o
ya wat ^h ot ^h okema | ter a febre (dor) baixando
(também: morno)
“Fiquei com febre baixa.” |
| 574. xëkixëki-mo-u
a xëkixëkimou | ter convulsões causadas por uma
febre alta (com desmaio repentino,
forte tremedeira dos membros e
espuma na boca e no nariz)
“Está com convulsões.” |
| 575. yaporea-i
a yaporeai xi wãĩ | rolar no chão (convulsões ou excesso
de alucinógeno)
“Ele rola no chão sem parar.” |
| 576. yatiyati-mo-u
xetixeti-mo-u
a yatiyatimou | tremor, sentir calafrios de febre ou
fraqueza
“Ele está tremendo.” |
| 577. yopi
ya yopi mahi | estar com febre (também: quente)
“Estou com muita febre.” |
| 578. yopi hwa-i
here hwa-i
a yopi hwai mahi | suar, transpirar
“Ele está transpirando muito.” |

Distúrbios respiratórios

- | | |
|--|--|
| 579. ã hwa-i pĩrara-pra-i
ya ã hwai
pĩraraprarioma | falar com uma voz rouca
“Fiquei com a voz rouca.” |
|--|--|